

# RAIDER POWER TOOLS



**RAIDER**<sup>®</sup>  
*PowerTools*

- Виброшлайф
- electric sander
- slefuitor cu vibratii

## Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
10	EN	original instructions' manual
16	RO	slefuitor cu vibratii

**RD-SA08**

**USER'S MANUAL**



BG Снимките са с илюстративна цел. Изображеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.



Описание на означените елементи на машината:

1. Пусков прекъсвач (Включване/Изключване).
2. Изходен накрайник за прахоотвеждане.
3. Скоби за прикрепване на шлифовъчния лист.
4. Плот на шлайфмашината.
5. Отвори за отвеждането на прахта.



Носете защитни антифони!  
Always wear hearing protection!



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual booklet!



Носете защитни очила!  
Wear safety glasses!

# BG

## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

### Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-SA08
Номинално напрежение	V	230
Номинална честота	Hz	50
Номинална мощност	W	260
Обороти на празен ход	min <sup>-1</sup>	12 000
Размер на шлифовъчния плот	mm	90x187
Размер на шлифовъчния лист	mm	93x230
Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ ; K = 3.0	dB(A)	71.6
Ниво на звукова мощност $L_{wA}$ ; K = 3.0	dB(A)	82.6
Ниво на вибрации $a_h$ K = 1.5	m/s <sup>2</sup>	13.9
Клас на защита	-	II

## 1. Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

### 1.1. Безопасност на работното място.

1.1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

1.1.2. Не работете с виброшлайфа в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали.

По време на работа от виброшлайфа се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с виброшлайфа.

Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над виброшлайфа.

### 1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

1.2.1. Щепселът на виброшлайфа трябва да е подходящ за използвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.

Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.2. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

### 1.2.3. Предпазвайте виброшлайфа си от дъжд и влага.

Проникването на вода в виброшлайфа повишава опасността от токов удар.

1.2.4. Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите виброшлайфа за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.

Повредените или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

1.2.5. Когато работите с виброшлайфа навън, включвайте машината само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi (прекъсвач за защитно изключване с дефектнотокова защита), а токът на утечка, при който се задейства ДТЗ трябва да е не повече от 30 mA, съгласно "Наредба 3 за устройство на електрическите уредби и електропроводните линии". Използвайте само удължители, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.6. Ако се налага използването на виброшлайфа във влажна среда, включвайте машината само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi. Използването на такъв предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

### 1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте виброшлайфа, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с виброшлайфа може да има за последствие изключително тежки наранявания.

### 1.3.2. Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.

Носенето на подходящи за ползвания виброшлайф и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска и шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

1.3.3. Избягвайте опасността от включване на виброшлайфа по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа, се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите виброшлайфа, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на виброшлайфа, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

1.3.4. Преди да включите виброшлайфа, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти.

1.3.5. Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате виброшлайфа по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

1.3.6. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на виброшлайфа. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

1.3.7. Бременни жени и деца не бива да влизат в помещения, в които с помощта на шлайфмашина се отстранява боя съдържаща оловни съединения.

1.3.8. В помещението, в което с помощта на шлайфмашина се отстранява боя съдържаща оловни съединения не трябва да се яде, пие или пуши.

1.3.9. Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

1.4. Грижливо отношение към виброшлайфа.

1.4.1. Не претоварвайте виброшлайфа. Използвайте виброшлайфа само съобразно неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия виброшлайф в зададения от производителя диапазон на натоварване.

1.4.2. Не използвайте виброшлайф, чийто пусков прекъсвач е повреден.

Виброшлайф, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

1.4.3. Преди да промените настройките на виброшлайфа, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да го използвате, изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от задействане на виброшлайфа по невнимание.

1.4.4. Съхранявайте виброшлайфа на места, където не може да бъде достигнат от деца. Не допускайте той да бъде използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с него и не са прочели тези инструкции. Когато е в ръцете на неопитни потребители, виброшлайфа може да бъде опасен.

1.4.5. Поддържайте виброшлайфа си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на виброшлайфа. Преди да използвате виброшлайфа, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

1.4.6. Използвайте виброшлайфа, допълнителните приспособления, работните инструменти и др., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на виброшлайфа за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

1.5. Безопасно поддържане.

1.5.1. Ремонтът на Вашите електроинструменти е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти на сервизите на RAIDER, където се използват само оригинални резервни части. По този начин се гарантира тяхната безопасна работа.

1.6. Указания за безопасна работа, специфични за закупения от Вас виброшлайф.

1.6.1. Използвайте виброшлайфа само за сухо шлифоване. Проникването на вода в него увеличава опасността от токов удар.

1.6.2. Внимание, опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлифования детайл и на шлифоващата машина. При неблагоприятни условия, напр. образуване на искри при шлифване на метали, събралият се в прахоуловителната кутия (или филтърната торба, респ. филтъра на прахосмукачката) прах може да се самовъзпламени. Опасността от самовъзпламеняване се увеличава изключително при смесване на прах от шлифоването с остатъци от лакови покрития, полиуретан или други органични вещества и когато в резултат на продължителната обработка шлифованият материал се е нагрял.

1.6.3. Работете с лични предпазни средства. В зависимост от приложението работете с цяла маска за лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, работете с дихателна маска, шумозаглушители (антифони), работни обувки или специализирана престилка, която Ви предпазва от малки откъртени при работата частички. Очите Ви трябва да са защитени от летящите в зоната на работа частици. Противопраховата или дихателната маска филтрират възникващия при работа прах. Ако продължително време сте изложени на силен шум, това може да доведе до загуба на слух.

1.6.4. Внимавайте други лица да бъдат на безопасно разстояние от зоната на работа. Всеки, който се намира в зоната на работа, трябва да носи лични предпазни средства. Откъртени парчета от обработвания детайл или работния инструмент могат в резултат на силното ускорение да отлетят надалече и да предизвикат наранявания също и извън зоната на работа.

1.6.5. Ако изпълнявате дейности, при които съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити проводници под напрежение или да засегне захранващия кабел, дръжте електроинструмента само за електроизолираните ръкохватки.

1.6.6. Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от въртящите се работни инструменти. Ако изгубите контрол над виброшлайфа, кабелът може да бъде пререзан или увлечен от работния инструмент и това да предизвика наранявания.

1.6.7. Никога не оставяйте виброшлайфа, преди да спре напълно въртенето си. Вибриращия плот може да допре до предмет, в резултат на което да загубите контрол над виброшлайфа.

1.6.8. Докато пренасяте виброшлайфа, не го оставяйте включен. При неволен допир дрехите или косите Ви могат да бъдат увлечени от работния инструмент.

1.6.9. Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашия виброшлайф. Турбината на електродвигателя засмуква прах в корпуса, а натрупването на метален прах увеличава опасността от токов удар.

1.6.10. Не използвайте виброшлайфа в близост до леснозапалими материали. Летящи искри могат да предизвикат възпламеняването на такива материали.

1.6.11. Не използвайте работни инструменти, които изискват прилагането на охлаждащи течности. Използването на вода или други охлаждащи течности може да предизвика токов удар.

1.6.12. Ако захранващото напрежение бъде прекъснато (напр. вследствие на прекъсване на тока или ако щепселът бъде изваден от контакта), деблокирайте пусковия прекъсвач и го поставете в позиция - изключено". Така ще предотвратите неконтролирано включване на виброшлайфа.

1.6.13. По време на работа дръжте виброшлайфа здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото. С двете ръце виброшлайфа се води по-сигурно.

1.6.14. Осигурявайте обработвания детайл. Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по-здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.

1.6.15. Не използвайте виброшлайфа, когато захранващият кабел е повреден. Ако по време на работа кабелът бъде повреден, не го докосвайте. Незабавно изключете щепсела от контакта.

Повредени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.

Неспазването на приведените указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

## 2. Функционално описание и предназначение на виброшлайфа.

Виброшлайфът е ръчен електроинструмент с изолация II клас. Задвижва се с помощта на еднофазен колекторен двигател. Благодарение на използването на съответна изолация шлайфмашината няма метални части, които биха могли да бъдат докоснати и биха могли случайно да бъдат под напрежение. Шлайфмашината не изисква защитно заземяване (изолация II клас). Вибрационната шлайфмашина е предназначена за повърхностно фино шлифоване на дървени изделия, полиране на дървени повърхности покрити с лак, окончателно полиране на лакирани метални повърхности, премахване на ръжда или на следи от лак преди повторно лакиране, окончателна обработка на метални повърхности и др.

Областите на употреба са извършването на ремонтни, дърводелски и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност.

Не бива да се използва шлайфмашината с цел шлифоване на материали съдържащи магнезий, азбест или покрити с гипс повърхности!

Не се разрешава използването на виброшлайфа за дейности, различни от неговото предназначение.

## 3. Информация за излъчван шум и вибрации.

Стойностите са измерени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане:  $L_{pA} = 71.6 \text{ dB(A)}$

Ниво на звукова мощност:  $L_{wA} = 82.6 \text{ dB(A)}$

Работете с шумозаглушители!

Ниво на вибрации:  $a_h = 13.9 \text{ m/s}^2$

Равнището на генерираните вибрации може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на виброшлайфа. Ако той се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени.

## 4. Подготовка за работа.

Преди извършване на каквито и да е дейности по виброшлайфа изключвайте щепсела от захранващата мрежа.

### 4.1. Монтиране на предпазните съоръжения.

#### 4.1.1. Система за прахоулавяне.

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица. Определени прахове, например отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). По възможност използвайте система за прахоулавяне.

Осигурявайте добро проветряване на работното място. Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Поставете шланга в отвора за изходящата въздушна струя (2). Включете шланга към прахосмукачка. Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал. Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцерогенен прах, използвайте специализирана прахосмукачка.

#### 4.2. Смяна на шкурката.

Преди поставяне на нов лист шкурка почистете шлифоващата плоча (4), напр. с четка. За осигуряване на оптимална степен на прахоулавяне внимавайте отворите на шкурката да съвпадат с отворите на шлифоващата плоча. Повдигнете внимателно затягащата скоба (3) и я разтворете. Вкарайте листа шкурка до упор под отворената задна обтягаща скоба

и след това я захванете със скобата (3). Обтегнете листа шкурка плътно по шлифовачната плоча. Вкарайте другия край на листа шкурка под предната скоба (3) и го захванете със скобата (3).

За сваляне на листа шкурка освободете обтягащите скоби (3) и издърпайте шкурката.

Шлифовъчният лист трябва плътно да приляга по плота на шлайфмашината. Не трябва да има никакъв луфт. Ако шлифовъчният лист се извади по време на шлифоването, трябва да се премахне луфта, което значително ще удължи времетраенето на употребата на шлифовъчния лист.

## 5. Работа с виброшлайфа.

5.1. Внимавайте за напрежението в захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на виброшлайфа. Машини обозначени с 230V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220V.

5.2. При захранване на виброшлайфа от генератори, които нямат достатъчна мощност, респ. нямат подходящо регулиране на напрежението с увеличение на пусковия ток, при включване може да се наблюдава временен спад на мощността или нетипично поведение на виброшлайфа. Моля, уверете се, че ползваният от Вас генератор е подходящ, особено по отношение на напрежението и честотата.

### 5.3. Включване и изключване.

Включване. Натиснете пусковия прекъсвач (1).

Изключване. Освободете пусковия прекъсвач (1).

Завършвайки полирането намаляваме натиска, вдигаме шлайфмашината над обработваната повърхност и едва тогава изключваме двигателя на шлайфмашината.

### 5.4. Указания за работа.

Преди да оставите виброшлайфа, изчакайте движението му да спре напълно.

При шлифоване интензивността на отнемане на материала се влияе основно от вида на шкурката, както и от честотата на вибрациите. Само шкурки в безукорно състояние осигуряват добра производителност и предпазват виброшлайфа от преждевременно износване.

По време на работа притискайте виброшлайфа равномерно, за да увеличите дълготрайността на шкурката. Прекомерното увеличаване на силата на притискане не води до увеличаване на интензивността на отнемане, а до по-бързото износване на шкурката и на виброшлайфа.

Не използвайте шкурка, с която сте обработвали метал, за шлифоване на други видове материали.

## 6. Поддържане и сервиз.

### 6.1. Поддържане и почистване.

Преди извършване на каквито и да е дейности по виброшлайфа изключвайте щепсела от захранващата мрежа!

За да работите качествено и безопасно, поддържайте виброшлайфа и вентилационните отвори чисти.

Правете периодични паузи в работата.

Съхранявайте и се отнасяйте към допълнителните принадлежности грижливо.

### 6.2. Смяна на въглеродните четки.

Износените (по-къси от 5 mm), нагорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва незабавно да бъдат сменени. Винаги се подменят едновременно двете четки. Работата по смяната на въглеродните четки поверявайте само на квалифицирано лице, използвайки оригинални части в оторизиран сервиз на RAIDER.

6.3. Ремонтът на Вашите електроинструменти е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти на сервизите на RAIDER, където се използват само



оригинални резервни части. По този начин се гарантира тяхната безопасна работа.

**7. Опазване на околната среда.**

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19 относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни вторични суровини.



МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТОРИ  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ